

- AP7は中音域を中心に効果がかかる厚みのあるフェイザーです。4段、6段、8段の位相シフト回路を切り替えることができ、ヴィンテージなフェイザーサウンドから深いうねりまで出すことが可能です。
- AP7 is a deep phaser that produces effects on the midrange. By switching the phase shifter circuit among stage 4, stage 6, and stage 8, a wide range of sounds from vintage phaser sounds to deep phasing in bass sounds can be produced.
- Der AP7 ist ein Phaser, der hauptsächlich Effekte im mittleren Tonfrequenzbereich erzeugt. Durch das Umschalten des Phase-Shifter entweder auf Stufe 4, Stufe 6 oder Stufe 8, kann ein weiterer Bereich an Sounds unter den klassischen Phasersounds bis hin zu einem tiefen Phasensound unter den Basssounds erzeugt werden.
- L'AP7 est une pédale de type "deep phaser" qui produit des effets sonores principalement dans les fréquences medium. En basculant le circuit de modulation de phase entre les étages 4, 6, et 8, une gamme d'effets sonores variée peut être générée, depuis le phaser vintage jusqu'au deep phasing dans les sons de basses.
- ◇ El AP7 es un pedal de tipo 'deep phaser' que produce efectos en la frecuencia media principalmente. Cambiando el circuito de modulación de fase entre los niveles 4, 6 y 8, se puede producir una amplia gama de sonidos desde un phaser tipo vintage hasta un profundo Phaser en sonidos graves.
- ◆ AP7 è un effetto di phaser che interviene principalmente sulla gamma media. Grazie alla presenza di differenti circuitazioni di phase-shift a 4, 6 ed 8 stadi, è possibile creare un'ampia gamma di effetti, da quelli più morbidi e vintage a quelli più moderni, accentuati e profondi.
- AP7是对中频区域进行深度移相处理的效果器。它能够实现4段、6段和8段之间移相线路的切换，能够实现从传统移相效果到深度低频移相音色。

取扱説明書/Owner's manual/Bedienungsanleitung/ Mode d'emploi/Manual del propietario/ Uso e manutenzione/使用说明书

1. 主な規格/SPECIFICATIONS/TECHNISCHE DATEN/FICHE TECHNIQUE/ESPECIFICACIONES/CARATTERISTICHE TECNICHE/规格

電源 9V 電池 (S-006P) 又は AC アダプター AC119
消費電流 ... 最大 18mA
寸法 125 (D) × 75 (W) × 53 (H)
重量 440g (電池を含む)

Power supply 9V battery (S-006P) or AC109, AC309, AC509
Current consumption ... 18mA maximum
Dimensions 125(D) × 75(W) × 53(H)
Weight 440g (with battery)



This equipment fully conforms to the protection requirements of the following Council Directives.
2004/108/EC : Electromagnetic Compatibility
MANUFACTURE : HOSHINO GAKKI CO., LTD.
22-3 Chome, Shumoku-Cho, Higashi, Nagoya, Aichi, Japan
CE EU REPRESENTATIVE : HOSHINO BENELUX B.V.
J.N. Wagenaanweg 9, 1422 AK Uithoorn, Netherlands

2. 注意事項/CAUTION/HINWEISE/PRECAUTION/PRECAUCIONES/PRECAUZIONI/注意

機器を安全にご使用いただくため、ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。そのあとは大切に保管し、必要になったときにお読みください。

安全上のご注意 必ずお守りください

機器を正しくご使用いただくために、必ずお守りいただくことを次のように区分して説明しています。
■ 表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を次の表示で区分して説明しています。

警告 この表示の欄は、「人が死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容を示しています。

注意 この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容を示しています。

■ お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分して説明しています。

● これらの絵表示は、必ず実行していただく「強制」の内容を示しています。

⊘ これらの絵表示は、してはいけない「禁止」の内容を示しています。

⚠ この絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」の内容を示しています。

⚠ 警告	
⊘ ケースを絶対に開けないでください	・ 機器の裏ぶたやカバーを開けたり、改造しないでください。
⚠ 異常のときは機器の使用を中止してください	・ 煙が出たり、変な臭いや音がする場合は、機器の使用を中止してください。 ・ 直ちにコンセントから AC アダプターを抜いてください。
⊘ 放熱にご注意	・ AC アダプターを布や布団等で覆ったり、つつんだりしないでください。 《熱がこもり、ケースの変形や火災の危険があります。》

⚠ 注意	
⚠ 指定以外の AC アダプターを使わない	・ 必ず指定の AC100 ボルト用の AC アダプターをご使用ください。 《指定以外の AC アダプターを使用すると火災、感電の原因になることがあります。》
⊘ 電源プラグの抜き差しは正しく	・ 濡れた手で AC アダプターを抜き差ししないでください。《感電の危険があります。》
⚠	・ コンセントから抜くときは、必ず AC アダプター本体を持って抜いてください。 《コードの部分引っ張ると、コードが傷つき、火災や感電の原因になることがあります。》
⊘ 水、湿気、ほこり、高温は禁物	・ 風呂場や屋外など水のかかる所、湿度が高いところ、ほこりの多い所、温度の高い所では保管や使用をしないでください。《火災や感電の原因になることがあります。》
⊘ 長期間使用しないときは	・ 長期間機器を使用しないときは、安全のため、必ず AC アダプターをコンセントから抜いてください。《火災の原因になることがあります。》
⚠ 音量調節は適度に	・ 大音量で長時間の使用はしないでください。 《難聴などの原因になることがあります。》

- ・ インプットジャックにプラグを差し込むと電源がオンになります。電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプット・ジャックからプラグを抜いてください。
- ・ LED が暗くなってきたら、サウンド・クオリティが著しく低下します。早めに電池を交換してください。
- ・ 電池の液漏れ防止のため、長時間使用しない時は、電池を取り外して保管してください。
- ・ AC アダプターを使用する時は、故障を防止するために専用の IBANEZ AC119 をご使用ください。

- The power supply will be switched on when the plug is inserted into the input (IN) jack. Remove the plug from the input (IN) jack when not using the unit to prolong the battery life.
- Don't use this product where it might become wet, or in locations of high humidity. Also avoid excessively dusty locations or locations of high temperature. Failure to observe this warning may cause malfunctions or fire.

- When the LED indicator dims, the sound quality will become significantly poorer. Replace the battery immediately.
- When not using the unit for a long time, remove the battery to avoid damage from battery leakage.
- When using an AC adapter, use only the IBANEZ AC109, AC309 or AC509 adapter to prevent damage.
- Don't remove the screws on the bottom.

- Die Stromversorgung wird eingeschaltet, wenn der Stecker in die Eingangsbuchse (IN) gesteckt wird. Den Stecker von der Eingangsbuchse abziehen, wenn die Einheit nicht verwendet wird, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht an Orten, wo es nass werden kann, an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit, an sehr staubigen Orten oder an Orten mit hohen Temperaturen. Dabei besteht die Gefahr von Fehlfunktionen oder Bränden.
- Wenn die LED-Anzeige schwächer wird, verschlechtert sich die Klangqualität. In diesem Fall die Batterie möglichst sofort erneuern.
- Wenn Sie die Einheit für längere Zeit nicht verwenden, die Batterie entfernen, um mögliche Beschädigung durch ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden.
- Wenn Sie ein Netzgerät verwenden möchten, nur das Netzgerät IBANEZ AC109, AC309 oder AC509 verwenden, um eventuelle Beschädigungen zu vermeiden.
- Die Schrauben an der Unterseite nicht entfernen.

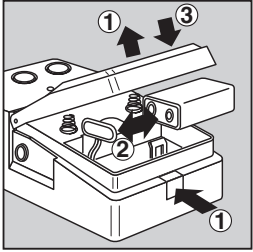
- L'appareil sera mis sous tension au branchement de la fiche dans le jack d'entrée (IN). Pour prolonger la durée de vie de la pile, retirer la fiche du jack d'entrée lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser ce produit dans un endroit où il pourrait être mouillé, dans un lieu très humide, très poussiéreux ou très chaud. Un dysfonctionnement ou un incendie pourraient en résulter.
- Si la luminosité de la diode faiblit, la qualité du son diminue sensiblement. Remplacer la pile immédiatement.
- Si l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue durée, retirer la pile afin d'éviter tout dommage dû à une fuite éventuelle de la pile.
- Lors de l'utilisation d'un adaptateur CA, utiliser uniquement les adaptateurs IBANEZ AC109, AC309 ou AC509 pour éviter tout dommage.
- Ne pas retirer la vis au bas de la pédale.

- ◇ La alimentación eléctrica se conectará al insertar el enchufe en la toma de entrada (IN). Desenchufe la clavija de la toma de entrada cuando no se esté utilizando el aparato, para que la pila dure más tiempo.
- ◇ No utilice este producto donde pueda mojarse, en lugares de gran humedad, en lugares polvorientos, ni en lugares con alta temperatura. Si lo hiciera se podría producir un mal funcionamiento o un incendio.
- ◇ Cuando el indicador LED empieza a verse tenue, la calidad del sonido también se deteriorará rápidamente. Cambie inmediatamente la pila.
- ◇ Cuando no se va a utilizar la unidad durante mucho tiempo, quite la pila para evitar daños por fugas del electrolito.
- ◇ Cuando se utiliza un adaptador de corriente alterna, utilice exclusivamente los adaptadores IBANEZ AC109, AC309 o AC509 para evitar daños.
- ◇ No quite los tornillos de la parte inferior.

- ◆ L'alimentazione si attiva quando la spina viene inserita nella presa di ingresso (IN). Togliere la spina dalla presa di ingresso quando non si usa l'unità per prolungare la durata della pila.
- ◆ Il pedale non deve essere usato in luoghi ove possa bagnarsi oppure in ambienti eccessivamente umidi, caldi o polverosi. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe divenire causa di malfunzionamento o d'incendio.
- ◆ Quando l'indicatore a LED si affievolisce, la qualità sonora decade notevolmente. Sostituire immediatamente la pila.
- ◆ Quando non si usa l'unità per un lungo periodo, estrarre la pila per evitare danni dovuti a perdite di fluido della pila.
- ◆ Quando si usa un trasformatore CA, usare solo un trasformatore IBANEZ AC109, AC309 o AC509 per evitare danni.
- ◆ Non togliere le viti sul fondo.

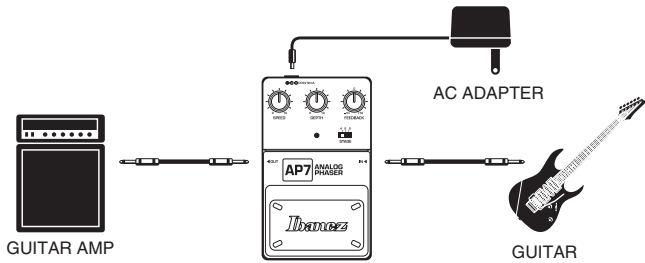
- 将插头插入输入 (IN) 插口，电源将打开。为延长电池寿命，不使用该器材时将插头从输入 (IN) 插口拔出。
- 请勿在可能会受潮的地方、湿度高的地方、灰尘大的地方、或者高温的地方使用本产品。否则可能会造成故障或火灾。
- 当指示灯变暗时，音质会显著下降。请立即更换电池。
- 长时间不使用时，为避免因电池泄漏而造成损坏，请取出电池。
- 当使用 AC 电源适配器时，为防止损坏，只能使用 IBANEZ AC109、AC309 或 AC509 等适配器。
- 请勿卸下底部螺丝。

3. 電池交換/BATTERY REPLACEMENT/AUSWECHSELN DER BATTERIE/REPLACEMENT DE LA PILE/RECAMBIO DE LA PILA/SOSTITUZIONE DELLA PILA/電池更換



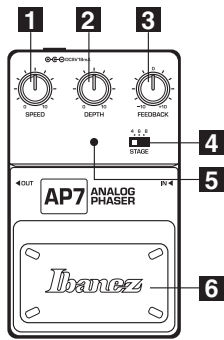
- ・ ① ボタンを押してペダルを開けます。② 電池スナップを外し、新しい電池と交換します。③ ペダルを閉めます。電池駆動時はインプットジャックが電源スイッチになります。プラグを差し込むと電源がオンになります。
- ① Press the button to open the pedal. ② Release the battery snap and replace the battery. ③ Close the pedal. The input jack is used as the power supply switch when running on batteries. The power supply will be switched on when the plug is inserted into the input jack.
- ① Drücken Sie die Taste, um das Pedal zu öffnen. ② Geben Sie die Batteriehalterung frei und wechseln Sie die Batterie aus. ③ Schließen Sie das Pedal. Bei Betrieb mit Batterien wird die Eingangsbuchse als Stromversorgungsschalter verwendet. Die Stromversorgung wird eingeschaltet, wenn der Stecker in die Eingangsbuchse gesteckt wird.
- ① Appuyez sur le bouton pour ouvrir la pédale. ② Libérez la languette de la batterie et remplacez la batterie. ③ Refermez la pédale. La prise d'entrée sert de commutateur d'alimentation lors du fonctionnement sur batterie. L'appareil sera mis sous tension au branchement de la fiche dans la prise d'entrée.
- ◇ ① Presione el botón para abrir el pedal. ② Suelte la pila como un resorte y cambie la pila. ③ Cierre el pedal. Se utiliza la toma de entrada como interruptor principal cuando se hace funcionar con las pilas. Se alimentará la electricidad cuando se inserte el enchufe en la toma de entrada.
- ◆ ① Premere il tasto per aprire il pedale. ② Rilasciare lo scatto della pila e sostituire la pila. ③ Chiudere il pedale. La presa di ingresso è usata come l'interruttore di alimentazione durante il funzionamento a pile. L'alimentazione si attiva quando la spina viene inserita nella presa di ingresso.
- ① 按该按钮打开脚踏板。② 解开电池锁扣，更换电池。③ 关上脚踏板。当用电池工作时，输入插口将起到电源开关的作用。将连接线插入输入插口，电源被打开。

4. 接続方法/CONNECTING DIAGRAM/ANSCHLUSS DIAGRAMM/DIAGRAMME DE CONNEXION/ESQUEMA DE CONEXIONES/SCHEMA DI COLLEGAMENTO/接线图



- ・ アンプや耳にダメージを与えないため、接続する時はアンプの電源を切っておくかボリュームを最小にして行ってください。
- Either switch off the amplifier or reduce its volume to the minimum level when making connections to prevent hearing loss and possible amplifier or speaker damage.
- Beim Herstellen der Verbindung entweder den Verstärker ausschalten oder die Lautstärke des Verstärkers auf Minimumpegel stellen, um Schäden am Verstärker und am Gehör zu vermeiden.
- Mettre hors tension l'ampli ou réduire le volume de l'ampli à son niveau minimal quand les raccordements sont effectués, afin d'éviter que l'ampli et les oreilles ne soient endommagés.
- ◇ Antes de realizar la conexión, desconecte la alimentación del amplificador o reduzca el volumen del mismo al nivel mínimo para evitar dañar el amplificador y sus oídos.
- ◆ Per proteggere l'apparato uditivo ed evitare il danneggiamento dell'amplificatore, prima di procedere con il collegamento si raccomanda di spegnere quest'ultimo o di ridurne il volume.
- 为防止损坏音箱和您的听力，进行连接时，请将音箱音量调到最小或关闭放大器。

5. 各部の名称と働き/DESCRIPTIONS/BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE/DESCRIPTION/DESCRIPCIÓN/DESCRIZIONI/各部分名称说明



1

SPEED

- ・ 揺れるスピードを調整します。右に回すほど速くなります。
- Adjusts the speed of oscillation. It oscillates deeper when it is turned to the right.
- Stellt die Geschwindigkeit der Oszillation ein. Sie wird durch Drehen des Reglers nach rechts schneller.
- Permet de régler la vitesse d'oscillation. Celle-ci augmente en tournant vers la droite.
- ◇ Ajusta la velocidad de la oscilación. Oscila más profundo cuando se gira a la derecha.
- ◆ Regola la velocità di oscillazione. Girando la manopola verso destra l'oscillazione sarà più rapida.
- 调整振荡的速度。向右旋转，速度将加快。

2

DEPTH

- ・ 揺れ幅を調整します。右に回すほど深く揺れます。
- Adjusts the depth of oscillation. It oscillates deeper when it is turned to the right.
- Stellt die Oszillationstiefe ein. Schwingt tiefer durch Drehen des Reglers auf rechts.
- Permet de régler la profondeur d'oscillation. Celle-ci augmente en tournant vers la droite.
- ◇ Ajusta la profundidad de la oscilación. Oscila más profundo cuando se gira a la derecha.
- ◆ Regola la profondità di oscillazione. Girando la manopola verso destra l'oscillazione sarà più profonda.
- 调整振荡的深度。向右旋转，深度将越深。

3

FEEDBACK

- ・ フィードバックの量を調整します。右に回すと正相、左に回すと逆相のフィードバックがかり、どちらもクセの強い音になります。
- Adjusts the amount of feedback. Turning this to the right applies normal-phase feedback, and turning it to the left applies inverted-phase feedback. In either case, the sound will become more distinctive.
- Stellt den Feedback-Anteil ein. Indem Sie diesen Regler nach rechts drehen, wird ein Feedback mit gleicher Phasenlage erzeugt, Drehen des Reglers nach links erzeugt ein Feedback mit invertierter Phasenlage. In beiden Fällen wird der Klang markanter.
- Permet de régler le niveau de retour d'effet. Tournez la commande vers la droite pour obtenir un retour en phase. Tournez-la vers la gauche pour obtenir un retour en inversion de phase. Dans les deux cas, le retour donne un caractère particulier au signal traité.
- ◇ Ajusta la cantidad de realimentación. Al girarlo a la derecha se aplica la realimentación de fase normal y al girarlo a la izquierda se aplica la realimentación de fase invertida. En cualquiera de los casos, el sonido se hace más distintivo.
- ◆ Regola la quantità di feedback. Girando la manopola verso destra, si genera un feedback in fase; girandola verso sinistra, invece, il feedback sarà in contro-fase. In entrambi i casi, il suono risulta sempre molto peculiare.
- 调节反馈量。向右旋转为正相的反馈，向左旋转为反相的反馈，两种情况下都具备独特的效果。

4

STAGE

- ・ フェイズシフト回路の段数を切り替えます。
- Switches the number of stages of the phase shifting circuit.
- Schaltet die Nummer der Stufen des Phase-Shifters um.
- Permet de sélectionner les différents étages du circuit de modulation de phase.
- ◇ Cambia el número de niveles del circuito del phaser.
- ◆ Cambia il numero di fasi del circuito di phase shifting.
- 切换移相线路的段数。

5

LED INDICATOR

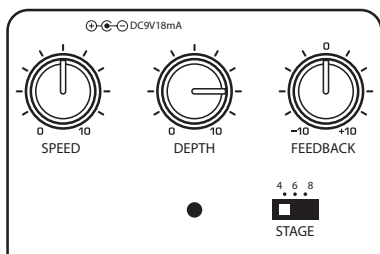
- ・ エフェクト・オンで点灯します。バッテリー・チェックを兼ねていますので、暗くなってきたら新しい電池と交換してください。
- Lights when the effect is on. This also serves as the battery check. When the LED dims, it is time to replace the battery.
- Leuchtet bei eingeschaltetem Effekt. Dient auch als Batterieanzeige. Wenn die LED dunkler wird, ist es Zeit, die Batterie zu ersetzen.
- S'allume lorsque l'effet est activé. Il sert également de témoin d'état de la pile. Lorsque la luminosité du voyant LED faiblit, la pile doit être remplacée.
- ◇ Se enciende cuando el efecto está activado. Sirve asimismo para comprobar el estado de la pila. Cuando la luminosidad del LED disminuye es hora de cambiar la pila.
- ◆ Si illumina quando è attivo l'effetto. Serve anche per controllare lo stato della pila. Quando la luce del LED diviene fioca, sostituire la pila.
- 当打开效果器时亮灯。它同时也是电池电量确认指示灯。当指示灯变暗时，建议更换电池。

6

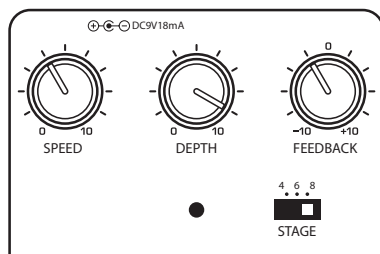
FOOTSWITCH

- ・ エフェクト／ノーマルの切り替えをします。踏むたび交互に切り替わり、エフェクト・オンでLEDが点灯します。
- Switches between effect and bypass with each press. When the effect is on, the LED will light.
- Jeder Tastendruck schaltet zwischen Effekt und Bypass (Effektumgehung) um. Wenn der Effekt eingeschaltet ist, leuchtet die LED.
- Sélectionne l'effet ou le mode bypass à chaque pression exercée. Lorsque l'effet est activé, le voyant LED s'allume.
- ◇ Cada vez que se pisa cambia entre efecto y bypass. Cuando el efecto está activado, el LED se enciende.
- ◆ Commuta tra effetto e bypass ad ogni pressione. Quando l'effetto è attivo, il LED si illumina.
- 每次按下将在效果器与旁路之间切换。效果器打开时，指示灯将点亮。

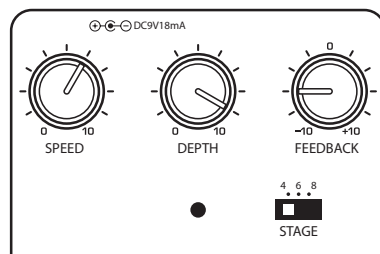
6. サンプルセッティング/SAMPLE SETTING/MUSTER-EINSTELLUNG/RÉGLAGE D'ÉCHANTILLON/AJUSTE DE MUESTRA/IMPOSTAZIONE MODELLO/设置示例



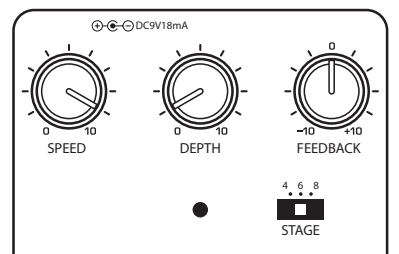
VINTAGE PHASER



DEEP PHASER



WAH WAH



TREMOLO